

- hr Upute za korištenje
- hr Upute za instaliranje i održavanje
- sr Uputstvo za rad
- sr Uputstvo za instalaciju i održavanje
- de Country specifics



versoTHERM plus

VWL 37/5 230V ... VWL 77/5 230V

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



hr	Upute za korištenje	1
hr	Upute za instaliranje i održavanje	17
sr	Uputstvo za rad	69
sr	Uputstvo za instalaciju i održavanje.....	85
de	Country specifics.....	137

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost	2	5.3	Poštujte plan održavanja	10
1.1	Upozorenja koja se odnose na rukovanje	2	5.4	Čišćenje ventila dovodnog i odvodnog zraka	10
1.2	Namjenska uporaba.....	2	5.5	Održavanje filtra.....	10
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi	2	6	Uklanjanje smetnji	11
2	Napomene o dokumentaciji	4	6.1	Uklanjanje grešaka	11
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije	4	6.2	Uklanjanje smetnji.....	11
2.2	Čuvanje dokumentacije	4	6.3	Uspostava učinkovitosti sustava.....	11
2.3	Područje važenja uputa	4	7	Stavljanje izvan pogona	11
3	Opis proizvoda	4	7.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona.....	11
3.1	Opis	4	7.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno.....	11
3.2	Pregled	4	8	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	11
3.3	Način funkcioniranja	4	8.1	Propisno zbrinjavanje rashladnog sredstva.....	11
3.4	Konstrukcija proizvoda.....	4	Dodatak	12	
3.5	Upravljački elementi.....	5	A	Pregled upravljačke razine, korisnik	12
3.6	Appliance Interface	5	B	Stupanj ventilacije – pregled	14
3.7	Regulator sustava	6	C	Dojave statusa – Pregled	14
3.8	Tipaska pločica i serijski broj	6	D	Dojava za održavanje – Pregled	15
3.9	CE oznaka	6	E	Uklanjanje smetnji i grešaka	15
3.10	Fluorirani staklenički plinovi	6	E.1	Uklanjanje smetnji.....	15
3.11	Sigurnosne funkcije uređaja	6	E.2	Otklanjanje greške	16
4	Rad	6			
4.1	Osnovni prikaz	6			
4.2	Koncept rukovanja	7			
4.3	Prikaz izbornika	7			
4.4	Uključivanje proizvoda	7			
4.5	Prilagođavanje zadane temperature spremnika	7			
4.6	Prikaz prinosa	7			
4.7	Pozivanje Live Monitor-a	8			
4.8	Prikazivanje tlaka kruga objekta	8			
4.9	Očitavanje pogonske statistike	8			
4.10	Podešavanje jezika	8			
4.11	Podešavanje kontrasta zaslona.....	8			
4.12	Serijski broj i broj artikla.....	8			
4.13	Prikaz podaci za kontakt.....	8			
4.14	Očitavanje zamjene filtra	8			
4.15	Prekoračenje zamjene filtra	8			
4.16	Provjera tlaka punjenja u krugu dizalice topline	8			
4.17	Podešavanje temperature polaznog voda grijanja	8			
4.18	Podešavanje temperature tople vode.....	9			
4.19	Podešavanje isključivanja ventilacije u nuždi	9			
4.20	Podešavanje ventilacije	9			
4.21	Funkcija zaštite od smrzavanja	10			
4.22	Isključivanje proizvoda.....	10			
5	Čišćenje i održavanje	10			
5.1	Čišćenje proizvoda	10			
5.2	Održavanje	10			



1 Sigurnost

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na rukovanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod ima unutra postavljenu dizalicu topline zrak-voda.

Dizalica koristi vanjski zrak kao izvor topline i služi za zagrijavanje i pripremu tople vode.

Proizvod je namijenjen isključivo za unutarnju montažu. Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu (stambeno područje).

Kod instalacije **versoVAIR** nije dopušten zajednički rad proizvoda s kotlovnicom.

Zbog visokog opterećenja prašinom nije dopušten rad proizvoda u fazi gradnje.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa sma-

njenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenje.

1.3.2 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▶ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene:
 - na proizvodu
 - na dovodima
 - na odvodu
 - na sigurnosnom ventilu za krug izvora topline
 - na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvod





1.3.3 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlašteni serviser.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.

1.3.4 Opasnost od trovanja zbog istodobnog rada s jednom kotlovnicom

Ako proizvod kod instaliranog **versoVAIR** istovremeno pokrenete s kotlovnicom, iz kotlovnice može u prostoriju izlaziti dimni plin opasan po život.

U tom slučaju proizvod ne smije raditi zajedno s kotlovnicom.

1.3.5 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- ▶ Vodite računa o tome da sustav grijanja u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u pogonu i da sve prostorije imaju dostatnu temperaturu.
- ▶ Ako ne želite ostaviti uključen pogon, onda neka ovlašteni serviser isprazni sustav grijanja.

1.3.6 Opasnost od ozljeda smrzavanjem u slučaju dodira s rashladnim sredstvom

Proizvod je isporučen s količinom rashladnog sredstva R410A dovoljnom za rad. Curenje rashladnog sredstva može izazvati ozeblina u slučaju dodira mjesta curenja.

- ▶ Ukoliko rashladno sredstvo ističe, ne dodirujte komponente proizvoda.
- ▶ Ne udišite pare ili plinove koji cure iz kruga rashladnog sredstva u slučaju propuštanja.
- ▶ Izbjegavajte dodir kože ili očiju s rashladnim sredstvom.
- ▶ U slučaju dodira kože ili očiju s rashladnim sredstvom pozovite liječnika.

1.3.7 Rizik od funkcijskih smetnji zbog pogrešnog strujnog napajanja

Kako bi se izbjegla neispravna funkcija proizvoda, strujno napajanje mora biti unutar zadanih granica:

- 1-fazno: 230 V (+10/-15%), 50Hz
- 3-fazno: 400 V (+10/-15%), 50Hz

1.3.8 Rizik od ekoloških šteta izazvanih rashladnim sredstvom

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R410A. Rashladno sredstvo ne smije dospjeti u atmosferu. R410A predstavlja fluorirani staklenički plin koji je registriran Kyoto-protokolom s GWP 2088 (GWP = Global Warming Potential). Ako dospije u atmosferu, djeluje 2088 puta više od prirodnog stakleničkog plina CO₂.

Rashladno sredstvo koje se nalazi u proizvodu prije zbrinjavanja proizvoda mora se u potpunosti isisati u prikladnu posudu kako bi se nakon toga propisno recikliralo ili zbrinulo u otpad.

- ▶ Vodite računa da samo ovlašteni serviser s odgovarajućom zaštitnom opremom provodi instalacijske radove, radove na održavanju, te ostale zahvate na krugu rashladnog sredstva.
- ▶ Za propisnu reciklažu i odlaganje na otpad rashladnog sredstva koje se nalazi u proizvodu angažirajte ovlaštenog servisera.

1.3.9 Instaliranje od strane stručnog instalatera

Puštanje proizvoda u pogon smije izvršiti samo ovlašteni serviser.



2 Napomene o dokumentaciji

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ▶ Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

Proizvod
VWL 37/5 230V
VWL 57/5 230V
VWL 77/5 230V

3 Opis proizvoda

3.1 Opis

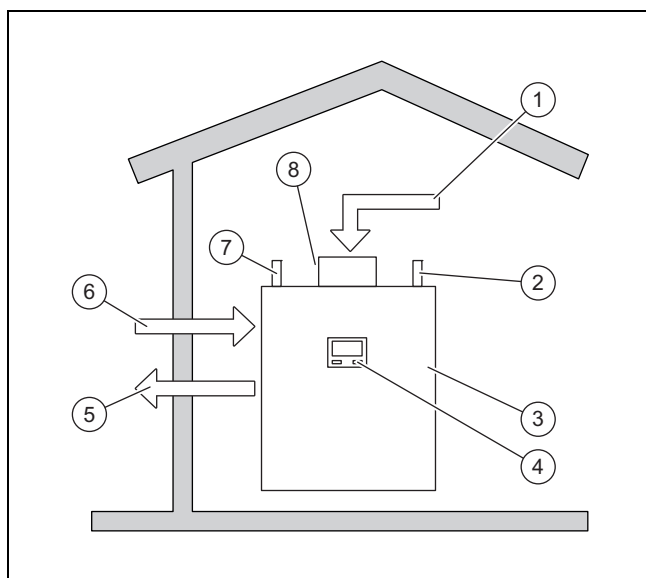
Proizvod ima unutra postavljenu dizalicu topline zrak-voda.

Dizalica koristi vanjski zrak kao izvor topline i služi za zagrijavanje i pripremu tople vode. Opcionalni vanjski spremnik tople vode, prikladan za rad dizalice topline, brine o dovoljnoj zalihni tople vode.

Opcionalno, naknadno dograđen uređaj za ventilaciju istrošenog zraka **versoVAIR** ventilira i odzračuje stambene prostorije i brine o stalnoj izmjeni zraka s rekuperacijom topline putem dizalice topline. Ventilacijski uređaj za stanove brine o higijenski nužnoj minimalnoj izmjeni zraka te sprječava nastajanje šteta uzrokovanih vlagom i stvaranje plijesni u zgradi.

Osjetnik vlage registra aktualnu vlagu u istrošenom zraku. Ako se postavi automatski način radan, onda se aktualni volumen strujanja zraka regulira po potrebi (**aguaCARE**).

3.2 Pregled



- 1 Istrošeni zrak iz stambenog prostora 2 Povratni vod grijanja

- 3 Dizalica topline 6 Ulaz zraka dizalice topline
4 Polje za rukovanje 7 Polazni vod grijanja
5 Izlaz zraka dizalice topline 8 Modul za istrošeni zrak (opcionalno, dodatni pribor)

3.3 Način funkcioniranja

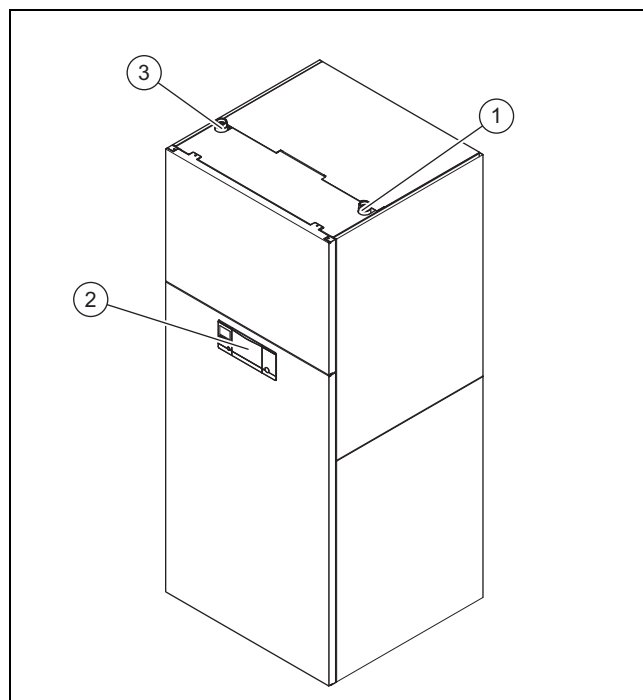
3.3.1 Dizalica topline

Dizalica topline koristi vanjski zrak kao izvor topline. Ako se koristi **versoVAIR**, onda dizalica topline koristi dodatni istrošeni zrak iz stambenog prostora kao izvor topline.

U zatvorenom krugu rashladnog sredstva cirkulira rashladno sredstvo. Cikličkim isparavanjem, kompresijom, kondenzacijom i ekspanzijom u pogonu grijanja se toplinska energija preuzima iz okoliša i predaje objektu.

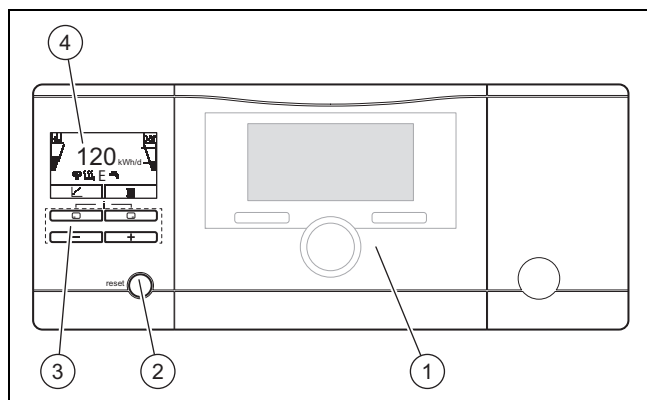
U pogonu hlađenja toplinska se energija preuzima iz objekta i predaju okolišu

3.4 Konstrukcija proizvoda



- 1 Povratni hod 3 Polazni tok
2 Upravljački elementi

3.5 Upravljački elementi

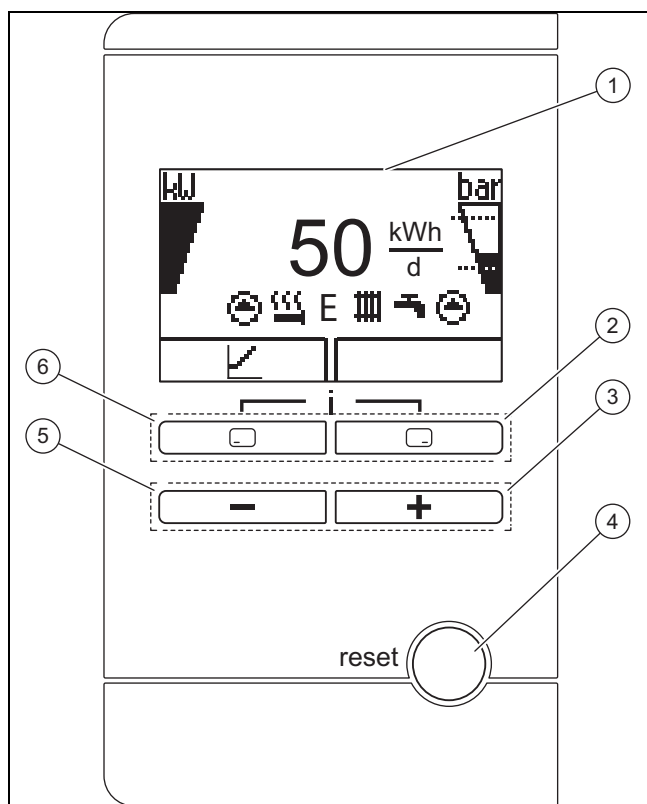


- | | | | |
|---|---|---|------------------------------|
| 1 | Regulator sustava (opcionalni dodatni pribor) | 2 | Tipka za ukljanjanje smetnji |
| 3 | Upravljački elementi | 4 | Displej |

3.6 Appliance Interface

Proizvod se ponovno pokreće putem appliance interface. Appliance interface daje informacije o radnom stanju, služi za podešavanje parametara i ukljanjanje smetnji.

Osvjetljenje zaslona se uključuje kada pritisnete tipku. Osvjetljenje se gasi nakon jedne minute ako ne pritisnete nijednu tipku.



- | | | | |
|---|-----------------------|---|------------------------------|
| 1 | Displej | 4 | Tipka za ukljanjanje smetnji |
| 2 | Desna tipka za odabir | 5 | □-tipka |
| 3 | ⊕-tipka | 6 | Lijeva tipka za odabir |






3.6.1 Simboli na displeju

Simbol	Značenje	Objašnjenje
	Snaga kompresora	<ul style="list-style-type: none"> – nije napunjen: kompresor ne radi – djelomično napunjen kompresor u radu. Rad djelomičnog opterećenja. – potpuno napunjen: kompresor u radu. Rad pod punim opterećenjem.
	Tlak punjenja u toplinskom krugu	<p>Isprekidane linije označavaju dopušteno područje.</p> <ul style="list-style-type: none"> – statički prikazano: tlak punjenja je u dopuštenom području – prikazano treperenjem: tlak punjenja je izvan dopuštenog područja
	Povrat topline	<ul style="list-style-type: none"> – stalno uklj: dobitak povratne topline je isključen – stalno uklj: dobitak povratne topline je aktivan
	Ventilacija	<ul style="list-style-type: none"> – prikazano: ventilacija aktivna – Prikaz aktualno dodijeljene funkcije lijevoj tipki za odabir: područje podešavanja za volumen strujanja zraka
	Rad s redukcijom buke	– prikazano: rad sa smanjenom emisijom zvuka
	Električni grijač	<ul style="list-style-type: none"> – prikazano treperenjem: dodatno električno grijanje u radu – prikazano zajedno sa simbolom "pogon grijanja": dodatno električno grijanje je aktivno za pogon grijanja – prikazano zajedno sa simbolom "priprema tople vode": dodatno električno grijanje je aktivno za rad s toplom vodom
	Eco mod	– prikazano: energetski štedljiv rad s toplom vodom
	Pogon grijanja	– prikazano: pogon grijanja aktivan
	Priprema tople vode	– prikazano: rad s toplom vodom aktivan
	Crpka grijanja	<ul style="list-style-type: none"> – prikazano: u radu – nije prikazano: izvan rada
	Pogon hlađenja	– prikazano: pogon hlađenja aktivan
	Stanje s greškom	– Pojavljuje se umjesto osnovnog prikaza, eventualno objašnjenje u obliku teksta

3.6.2 Funkcija tipke

Tipka	Funkcija
	<ul style="list-style-type: none"> – Prikaz prinosa energije za pogon grijanja, rad s toplom vodom ili pogon hlađenja – postavke – Pristup višoj izbornoj razini

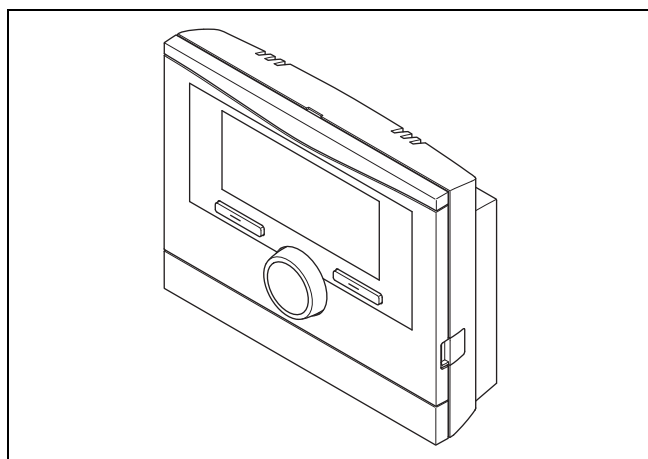
4 Rad

Tipka	Funkcija
	- Potvrda vrijednosti postavke - Pristup nižoj izbornoj razini
 +  istodobno	- Pozivanje izbornika
 ili 	- Povećanje ili smanjenje vrijednosti postavke - Pomicanje po stavkama izbornika

3.7 Regulator sustava

Područje važenja: Regulator sustava vanjski montiran

Proizvod je opcionalno opremljen regulatorom sustava. Regulator sustava regulira sustav grijanja i pripremu tople vode u priključenom spremniku tople vode.



Regulator sustava daje informacije o radnom stanju, služi za podešavanje parametara i uklanjanje smetnji (→Upute za rad regulatora sustava).

3.8 Tipska pločica i serijski broj

Tipka pločica se nalazi na prednjoj strani oplate poklopca proizvoda.

Na tipskoj pločici nalaze se nomenklatura i serijski broj.

3.9 CE oznaka



CE-oznakom je dokumentirano da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju osnovne zahtjeve važećih smjernica.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

3.10 Fluorirani staklenički plinovi

Proizvod sadrži fluorirane stakleničke plinove u hermetički zatvorenom uređaju. Kako je navedeno u tehničkim specifikacijama proizvođača, provjerena stopa propusnosti električnog sustava paljenja iznosi manje od 0,1% godišnje.

3.11 Sigurnosne funkcije uređaja

3.11.1 Funkcija zaštite od smrzavanja

Funkcijom zaštite od smrzavanja sustava upravlja se putem samog proizvoda ili putem opcionalnog regulatora sustava. Prilikom ispada iz rada regulatora sustava proizvod jamči ograničenu zaštitu od smrzavanja u toplinskom krugu.

3.11.2 Osiguranje od nestanka vode

Ova funkcija stalno nadzire tlak tople vode, te tako sprječava mogući nedostatak tople vode.

3.11.3 temp. zašt. od smrz.

Ova funkcija sprječava smrzavanje isparivača kad se prekorači donja granica temperature izvora topline.

Stalno se mjeri temperatura dovoda zraka na isparivaču. Ako temperatura dovoda zraka padne ispod određene vrijednosti, kompresor se automatski privremeno isključuje s dojavom o statusu. Ako se takva greška pojavi tri puta uzastopno, slijedi isključivanje s prikazom dojave greške.

3.11.4 Zaštita blokade crpke i ventila

Ova funkcija sprječava određivanje crpke za vruću vodu i svih ostalih preklopnih ventila. Crpke i ventili koji 23 sata nisu radili, pale se jedan za drugim u trajanju od 10 - 20 sekundi.

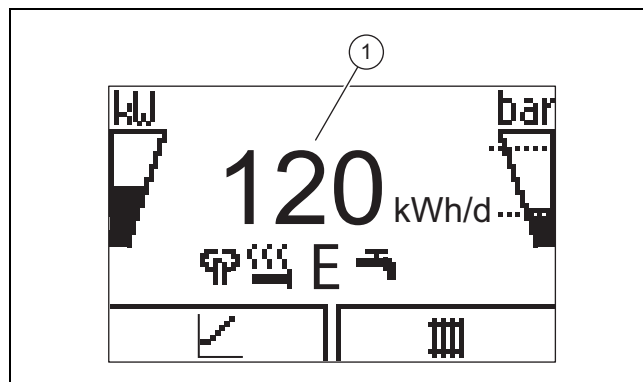
3.11.5 Sigurnosni ograničivač temperature (STB) u krugu grijanja

Ako temperatura u toplinskom krugu unutarnjeg dodatnog električnog grijanja prekorači maksimalnu vrijednost, sigurnosni ograničivač temperature isključuje dodatno električno grijanje. Nakon isključivanja mora se zamijeniti sigurnosni ograničivač temperature.

- Maks. temperatura toplinskog kruga.: 95 °C

4 Rad

4.1 Osnovni prikaz



Na displeju vidite osnovni prikaz s aktualnim stanjem proizvoda. U sredini displeja prikazan je dnevni prinos energije (1).

Ako pritisnete tipku za odabir, onda se na displeju prikazuje aktivirana funkcija.

Čim dođe do dojava greške, osnovni prikaz se mijenja na dojavu greške.

4.2 Koncept rukovanja

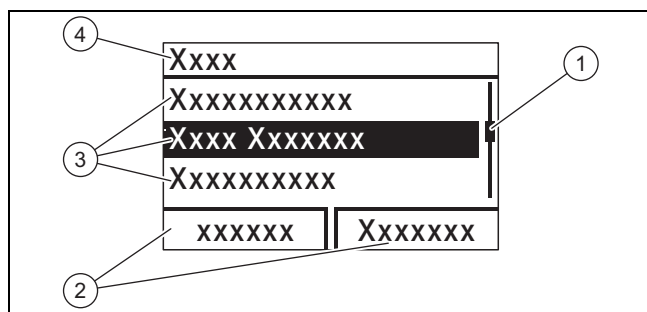
Proizvod ima dvije razine za rukovanje.

Razina za rukovanje namijenjena korisniku pokazuje najvažnije informacije i nudi mogućnosti podešavanja za koje nisu potrebna specifična predznanja.

Upravljačka razina za ovlaštenog servisera rezervirana je samo za ovlaštene servisere i zaštićena je kodom.

Pregled upravljačke razine, korisnik (→ stranica 12)

4.3 Prikaz izbornika



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Traka s klizačem | 3 | Stavke izborne razine |
| 2 | Aktualni raspored tipki za odabir | 4 | Izborna razina |



Napomena

Direktorij naveden na početku poglavlja pokazuje kako možete dospjeti do dotične funkcije, npr. **Izbornik** → **Informacija** → **Kontakt podaci**.

4.4 Uključivanje proizvoda



Napomena

Mora se osigurati pristup mrežnom utikaču/zaštitnoj mrežnoj sklopki (ovisno o zemlji) nakon instaliranja od strane ovlaštenog servisera i tijekom čitavog rada proizvoda.

- Uvjerite se da je oplata proizvoda montirana propisno.
- Uključite proizvod putem s građevne strane instaliranog separatora (npr. osigurač ili energetska sklopka).
 - U radnom indikatoru proizvoda pojavljuje se „Osnovi prikaz“.
 - Na displeju regulatora sustava pojavljuje se osnovi prikaz.

4.5 Prilagođavanje zadane temperature spremnika



Opasnost!

Opasnost po život od legionele!

Legionela se razvija pri temperaturama ispod 60 °C.

- ▶ Neka Vas ovlaštteni serviser informira o provedenim mjerama zaštite od bakterije legionele u Vašem sustavu.
- ▶ Bez savjetovanja s ovlaštenim servisrom ne podešavajte temperaturu vode ispod 60 °C.



Opasnost!

Opasnost po život od legionele!

Ako smanjite temperaturu spremnika, onda je povećana opasnost od širenja legionele.

- ▶ Aktivirajte vrijeme zaštite od legionele u regulatoru sustava i podesite ju.

Kako bi se postigla energetska učinkovita priprema tople vode, prije svega pomoću energije iz okoliša, mora se u regulatoru sustava prilagoditi tvornička postavka željene temperature tople vode. Mora se osigurati dovoljna zaštita od legionele.

- ▶ Podesite zadanu temperaturu spremnika (**Željena temperatura cirkulacije tople vode**) između 50 i 55 °C.
 - ◁ Ovisno o izvorima energije iz okoliša, postižu se izlazne temperature tople vode između 50 i 55 °C.

4.6 Prikaz prinosa

Ovom funkcijom možete prikazati prinos energije iz okoliša kao kumulativnu vrijednost za vremenske periode, mjesec, dan i ukupno u odnosu na način rada grijanja, pripreme tople vode i hlađenja.

Možete prikazati prikaze radnog broja za vremenske periode mjeseca i ukupno u odnosu na način rada grijanja i pripremu tople vode. Radni broj predstavlja odnos proizvedene toplinske energije i korištene električne energije. Mjesečne vrijednosti mogu jako oscilirati, npr. ljeti radi samo priprema tople vode. Na ove procjene utječe više faktora, npr. vrsta pogona grijanja (direktni pogon grijanja = niska temperatura polaznog voda ili indirektni pogon grijanja putem međuspremnik = visoka temperatura polaznog voda). Zbog toga odstupanja mogu iznositi do 20 %.

Kod radnih brojeva obuhvaćena je samo potrošnja struje unutarnjih komponenti, a ne i vanjskih, kao npr. vanjskih crpki za grijanje, ventila itd.

4 Rad

4.7 Pozivanje Live Monitor-a

Izbornik → Live Monitor

Pomoću Live Monitors-a možete prikazati aktualne mjerne vrijednosti i informacije o statusu proizvoda.

4.8 Prikazivanje tlaka kruga objekta

Izbornik → Praćenje → Krug zgrade tlak

Pomoću ove funkcije možete prikazati aktualan tlak punjenja sustava grijanja.

4.9 Očitavanje pogonske statistike

Izbornik → Informacija → Radni sati grijanja

Izbornik → Informacija → Radni sati, topla voda







Izbornik → Informacija → Radni sati, hlađenje

Izbornik → Informacija → Radni sati, ukupno

Ovom funkcijom možete prikazati radne sate za pogona grijanja, rad s toplom vodom, hlađenje i ukupni rad.

4.10 Podešavanje jezika

Ako želite podesiti neki drugi jezik:

- ▶ Pritisnite i **držite**  i  **istovremeno**.
- ▶ Dodatno kratko pritisnite tipku za ukljanjanje smetnji.
- ▶ **Držite pritisnutim**  i , sve dok se na displeju ne pokažu postavke za jezik.
- ▶ Pomoću  ili  odaberite željeni jezik.
- ▶ To potvrdite s (OK).
- ▶ Ako je podešen ispravan jezik, onda to još jednom potvrdite s (OK).

4.11 Podešavanje kontrasta zaslona

Izbornik → Osnovne postavke → Kontrast displeja

- ▶ Ovdje možete podesiti kontrast.

4.12 Serijski broj i broj artikla

Izbornik → Informacija → Serijski broj

Prikazuje se serijski broj proizvoda.

Broj artikla naveden je u drugom retku serijskog broja.

4.13 Prikaz podaci za kontakt

Izbornik → Informacija → Podaci za kontakt

Ako je vaš serviser pri puštanju u pogon ostavio svoj broj telefona, onda te podatke možete očitati pod stavkom **Podaci za kontakt**.

4.14 Očitavanje zamjene filtra

Uvjet: versoVAIR instaliran

Izbornik → Informacija → Dani do zamj. filtra

Ovom funkcijom možete očitati kada je potrebno zamijeniti filter.

4.15 Prekoračenje zamjene filtra

Uvjet: versoVAIR instaliran

Izbornik → Informacija → Prekor. zamjene filtra

Ovom funkcijom možete očitati kada je prošao rok za zamjenu filtra.

4.16 Provjera tlaka punjenja u krugu dizalice topline



Napomena

Kako bi se izbjegao rad sustava s premalom količinom vode, čime bi se spriječile eventualne posljedične štete, proizvod je opremljen osjetnikom tlaka i digitalnim prikazom tlaka.


Kako biste osigurali besprijekoran pogon sustava grijanja, tlak punjenja u hladnom stanju mora biti između 0,1 MPa i 0,15 MPa (1,0 bar i 1,5 bar).

Ako se sustav grijanja proteže preko više katova, onda je možda neophodan veći tlak punjenja sustava grijanja. Pitanja u vezi s tim postavite serviseru.



Napomena

Ako se tlak spusti ispod 0,06 MPa (0,6 bar), pojavljuje se dojava M20.

Dodatno se nakon oko jedne minute pojavljuje simbol .

Ako se tlak punjenja sustava grijanja spusti ispod 0,03 MPa (0,3 bar), na displeju se naizmjenice pojavljuju dojava greške F.22 i aktualni tlak punjenja.

1. Pozovite prikaz tlaka punjenja u krugu dizalice topline putem **Izbornik Live Monitor: Tlak vode**.
2. U slučaju čestog pada tlaka utvrdite i uklonite uzrok gubitka vruće vode. U vezi s tim kontaktirajte serviseru.

4.17 Podešavanje temperature polaznog voda grijanja

- ▶ Obratite pozornost na tablicu u prilogu.
Pregled upravljačke razine, korisnik (→ stranica 12)

4.18 Podešavanje temperature tople vode

- ▶ Obratite pozornost na tablicu u prilogu.
Pregled upravljačke razine, korisnik (→ stranica 12)

4.19 Podešavanje isključivanja ventilacije u nuždi Izbornik → Osnovne postavke → Isklj. ventil. u nuždi

Ovom funkcijom možete podesiti trenutno isključivanje ventilacije, npr. prilikom kemijske nezgode ili akutnog onečišćenja zraka štetnog po zdravlje.

4.20 Podešavanje ventilacije






Uvjet: versoVAIR instaliran

Podesite ventilaciju na sljedeći način.

4.20.1 Podešavanje volumnog protoka zraka na proizvodu






1. Alternativa 1:

Uvjet: Regulator sustava ne postoji

- ▶ Pritisnite u osnovnom prikazu .
- ▶ Navigirajte s  kroz izbornik dok ne dođete do unosa **Podešav. vol. protoka**.
- ▶ Pomoću  i  odaberite željeni stupanj ventilacije.
 - Područje podešavanja: **Nazivna ventilacija, Povećana ventilacija, Smanjena ventilacija, Auto**
 Stupanj ventilacije – pregled (→ stranica 14)
- ▶ Potvrdite sa .

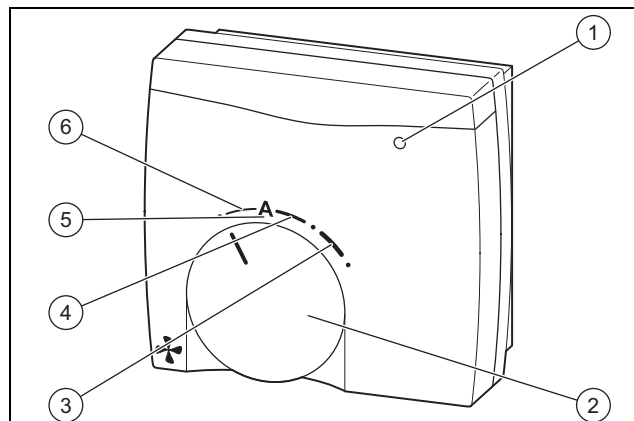
1. Alternativa 2:

Uvjet: Regulator sustava ne postoji

- ▶ Pritisnite u osnovnom prikazu .
- ▶ Navigirajte s  kroz izbornik dok ne dođete do unosa **Intenziv. ventilacija**.
- ▶ Pomoću  i  odaberite željenu postavku.
 - Područje podešavanja: **Intenziv. ventilacija Ukj., Intenziv. ventilacija Isklj.**
 Stupanj ventilacije – pregled (→ stranica 14)
- ▶ Potvrdite sa .

4.20.2 Podešavanje prozračivanja na stupanjskom prekidaču

Uvjet: Regulator sustava ne postoji, stupanjski prekidač priključen



- | | | | |
|---|----------------------|---|------------------------|
| 1 | Indikator održavanja | 4 | Nazivna ventilacija |
| 2 | Zakretna sklopka | 5 | Automatska ventilacija |
| 3 | Povećana ventilacija | 6 | Smanjena ventilacija |

- ▶ Podesite stupanje ventilacije putem stupanjskog prekidača (opcionalni pribor).
Stupanj ventilacije – pregled (→ stranica 14)



Napomena

Indikator održavanja (1) svijetli u slučaju potrebe zamjene filtra odn. redovitog održavanja proizvoda ili smetnje.

4.20.3 Podešavanje ventilacije

Uvjet: Postoji regulator sustava

- ▶ Navigirajte do odgovarajućeg izbornika i podesite stupanj ventilacije (→ Upute za korištenje regulatora).

Stupanj ventilacije	Udio nazivne ventilacije ¹⁾
0	40 %
1	70 %
2	80 %
3	90 %
4	100 %
5	110 %
6	120 %
7	130 %

¹⁾ Nazivna ventilacija je normalni rad pri normalnom opterećenju unutarnjeg zraka i normalnom broju osoba.

5 Čišćenje i održavanje

4.21 Funkcija zaštite od smrzavanja



Oprez!

Rizik od materijalnih šteta zbog smrzavanja!

Funkcija zaštite od smrzavanja ne može osigurati cirkulaciju u čitavom sustavu grijanja. Zbog toga u određenim dijelovima sustava grijanja u određenim okolnostima postoji opasnost od smrzavanja i prijetnja od oštećenja.

- ▶ Vodite računa o tome da za vrijeme odsutnosti u periodima s mogućim smrzavanjem sustav grijanja ostane uključen i da se sve prostorije zagrijavaju na dovoljnu temperaturu i tijekom vašeg odsutnosti.

Kako bi uređaji za zaštitu od smrzavanja stalno bili spremni za rad, sustav morate ostaviti uključen.

Druga mogućnost zaštite od smrzavanja za vrlo dugo razdoblje isključivanja predstavlja potpuno pražnjenje sustava grijanja i proizvoda.

- ▶ U vezi s tim obratite se ovlaštenom serviseru.

4.22 Isključivanje proizvoda

1. Isključite prekidače separatora (zaštitne mrežne sklopke) u zgradi koji su povezani s proizvodom.
2. Obratite pozornost na to da time više nije osigurana zaštita od niskih temperatura.

5 Čišćenje i održavanje

5.1 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

5.2 Održavanje

Preduvjet za trajnu pogonsku spremnost i sigurnost, pouzdanost i dugi životni vijek proizvoda predstavlja provođenje radova inspekcije svake godine i radova održavanja svake druge godine od strane ovlaštenog serviseru. Ovisno o rezultatima inspekcije može biti potrebno ranije održavanje.

5.3 Poštujte plan održavanja

- ▶ Poštujte plan održavanja (→ Upute za instaliranje, prilog). Pridržavajte se intervala.



Opasnost!

Opasnost od ozljeda i opasnost materijalnih šteta uslijed izostavljenog ili nestručnog održavanja i popravaka!

Zbog izostavljenih ili nestručnih radova održavanja ili popravaka može doći do tjelesnih ozljeda ili oštećenja proizvoda.

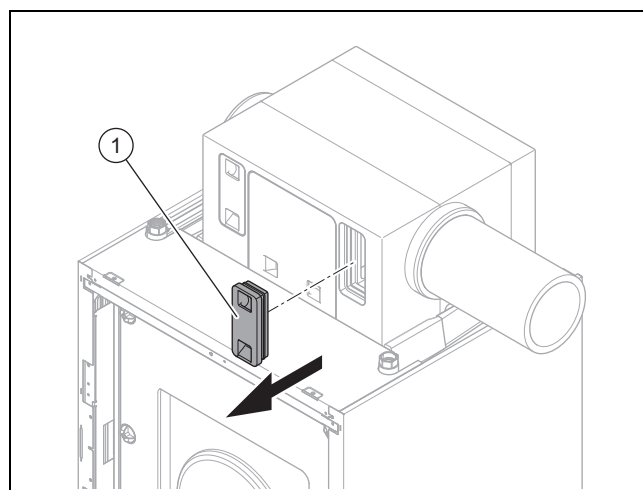
- ▶ Nikada nemojte pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Tim radovima zadužite ovlaštenog serviseru. Preporučujemo sklapanje ugovora o održavanju.

5.4 Čišćenje ventila dovodnog i odvodnog zraka

Uvjet: versoVAIR instaliran

- ▶ Očistite ventile dovodnog i istrošenog zraka u stambenim prostorijama (→ Upute Ventili).

5.5 Održavanje filtra



1. Uklonite čepove filtra (1).
2. Izvucite filter odvodnog zraka iz proizvoda.
3. Provjerite je li filter zaprljan.
 - Preporučena provjera: svakih 3 mjeseca

Rezultat 1:

Stupanj zaprljanosti: Filter je lagano zaprljan



Oprez!

Rizik od materijalnih oštećenja zbog pogrešnog čišćenja filtra!

Voda i druge tekućine mogu oštetiti proizvod.

- ▶ Filter čistite isključivo usisavačem.

- ▶ Očistite filter.
 - Usisavač na nižem stupnju

Rezultat 2:

Stupanj zaprljanosti: Filter je jako zaprljan

Pogonski dani: ≥ 182 d

Dosegnut interval zamjene: minimalno polugodišnje

- ▶ Zamijenite filter u sustavu.
 - Vrsta filtra filter istrošenog zraka: G4 (prema EN 779)/ISO Coarse (prema ISO 16890)
 - Filter ventila istrošenog zraka
- 4. Ugradite ponovno filter. Pritom obratite pozornost na centriranost i položaj.
- 5. Ponovno umetnite čep filtra.

6 Uklanjanje smetnji

6.1 Uklanjanje grešaka

Dojave smetnje imaju prednost nad svim ostalim prikazima i na displeju se prikazuju umjesto osnovnog prikaza, a ako se istovremeno pojavi više grešaka, onda se one izmjenjuju na po dvije sekunde.

- ▶ Ako proizvod prikazuje dojavu neke greške, onda se obratite ovlaštenom serviseru.
- ▶ Kako biste dobili ostale informacije o stanju vašeg proizvoda, pozovite „Live Monitor“.

6.2 Uklanjanje smetnji

Ako se pojavi smetnja, u većini slučajeva možete ju sami ukloniti.

Uklanjanje smetnji (→ stranica 15)

- ▶ Ako je opisana mjera bezuspješna, obratite se ovlaštenom serviseru.

6.3 Uspostava učinkovitosti sustava

1. Očistite ventile dovodnog i istrošenog zraka i pripadajuće filtre. (→ stranica 10)
2. Provjerite ima li prepreka strujanju zraka.
3. Očistite usisni trakt vanjskog zraka i otvore za odvod izlaznog zraka.
4. Održavajte filter proizvoda. (→ stranica 10)
5. Uključite proizvod, ako to nije već učinjeno. (→ stranica 7)
6. Pritisnite tipku za uklanjanje smetnji.
 - ◀ Dojava za radove održavanja **M.802** više se ne prikazuje na zaslonu. Nisu potrebne daljnje mjere.
 - ▽ Dojava za radove održavanja **M.802** prikazuje se dalje na zaslonu.
 - ▶ Obavijestite ovlaštenog servisera.

7 Stavljanje izvan pogona

7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

1. Isključite proizvod putem s građevne strane instaliranog separatora (npr. osigurača ili sklopke).
2. Zaštitite sustav grijanja od smrzavanja, npr. pražnjenjem sustava grijanja.

7.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ▶ Stavljanje proizvoda izvan pogona na stalno prepustite ovlaštenom serviseru.

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



▶ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



▶ Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- ▶ U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8.1 Propisno zbrinjavanje rashladnog sredstva

Proizvod je napunjen rashladnim sredstvom R410A.

- ▶ Zbrinjavanje rashladnog sredstva prepustite isključivo autoriziranom ovlaštenom serviseru.
- ▶ Pridržavajte se općih sigurnosnih napomena.

Dodatak

A Pregled upravljačke razine, korisnik

Razina za podešavanje	Vrijednosti		Jedinica	Raspon koraka, odabir	Tvornička postavka	Postavka
	min.	maks.				
Indikator prinosa →						
Prinos ener.: dan	kontinuirana vrijednost		kWh			
Prinos ener.: dan	kontinuirana vrijednost		kWh			
Prinos ener.: dan	kontinuirana vrijednost		kWh			
Prinos ener.: mjes.	aktualna vrijednost		°C			
Koef.učin.: mjes.	aktualna vrijednost		°C			
Ukup. prinos ener.						
Ukup.koef.učin.	kontinuirana vrijednost		kWh			
Prinos ener.: mjes.	kontinuirana vrijednost					
SEER: mjesec	kontinuirana vrijednost		kWh			
Ukup. prinos ener.	kontinuirana vrijednost					
SEER: ukupno	kontinuirana vrijednost		kWh			
Prinos ener.: mjes.	kontinuirana vrijednost					
Koef.učin.: mjes.	kontinuirana vrijednost		kWh			
Ukup. prinos ener.	kontinuirana vrijednost					
Ukup.koef.učin.	kontinuirana vrijednost		kWh			
Ventilacija: prinos energije danas	kontinuirana vrijednost					
Ventilacija: Prinos energije prethodnog dana	kontinuirana vrijednost		kWh			
Ventilacija: Mjesečni prinos energije	kontinuirana vrijednost					
Ventilacija: Godišnji prinos energije	kontinuirana vrijednost		kWh			
Ventilacija: Ukupni prinos energije	kontinuirana vrijednost		kWh			
Ukup. potrošnja energ.	kontinuirana vrijednost		kWh			
Ventilacija: Koeficijent iskorištenosti	kontinuirana vrijednost		kWh			
Praćenje →						
Heatpump/Ventilation: Status message(s)	aktualna vrijednost					
Praćenje: Krug zgrade tlak	aktualna vrijednost		bar			
Praćenje: Krug objekta protok	aktualna vrijednost		l/h			
Praćenje: Vrijeme blokade kompresora	aktualna vrijednost		min			
Praćenje: Zadana temp. polaza	aktualna vrijednost		°C			
Praćenje: Tren. temperatura polaz. voda	aktualna vrijednost		°min			
Praćenje: Integral energije	aktualna vrijednost		°C			
Praćenje: Rashladna snaga	aktualna vrijednost		kW			
Praćenje: Potrošnja električne energije	aktualna vrijednost		kW	Ukupna potrošnja električne struje bez priključenih vanjskih komponenti (stanje isporuke).		
Praćenje: modulacija kompresora	aktualna vrijednost					
Praćenje: Ulazna temp. zraka	aktualna vrijednost		°C			
Praćenje: Grij. šipka snaga	aktualna vrijednost					
Praćenje: Element zašt. od smrz.	aktualna vrijednost		kW			
Praćenje: Rekuperacija topline	aktualna vrijednost					

Razina za podešavanje	Vrijednosti		Jedinica	Raspon koraka, odabir	Tvornička postavka	Postavka
	min.	maks.				
Praćenje: Učinkovitost struje	aktualna vrijednost					
Praćenje: Temp. odvodnog zraka	aktualna vrijednost					
Praćenje: Vlažnost odvod. zraka	aktualna vrijednost					
Praćenje: Temp. dovodnog zraka	aktualna vrijednost					
Praćenje: Temp. vanjskog zraka	aktualna vrijednost					
Praćenje: Zad. vrij. dov. zraka	aktualna vrijednost					
Praćenje: Volum. struja istr. zr. zadana vrijednost	aktualna vrijednost					
Praćenje: Povećanje temp. izvora	aktualna vrijednost					
Praćenje: Istrošeni zrak volumna struja	aktualna vrijednost					
Informacija →						
Kontakt podaci	Telefon					
Serijski broj	permanentna vrijednost					
Ukupno radni sati	kontinuirana vrijednost		h			
Radni sati grijanja	kontinuirana vrijednost		h			
Radni sati PTV	kontinuirana vrijednost		h			
Radni sati hlađenja	kontinuirana vrijednost		h			
Dani do zamj. filtra	kontinuirana vrijednost		h			
Prekor. zamjene filtra	kontinuirana vrijednost		h			
Dani do održavanja	kontinuirana vrijednost		h			
Prekoračenje održav.	kontinuirana vrijednost		h			
Osnovne postavke →						
Jezik	aktualni jezik			Jezici za izbor	02 English	
Kontrast displeja	aktualna vrijednost			1	25	
	15	40				
GreenIQ Mode						
Rekuperacija topline						
Isklj. ventil. u nuždi						
Faktor za komfor						
Resetiranja →						
Reset vrem. blok.	–			Prekinuti reset vrem. blok.?	da/ne	
nisu dostupne postavke	–					
Reset dana zamj. filt.	–					
Razina za instalatera →						
Unesite šifru	–					

B Stupanj ventilacije – pregled

Uvjet: versoVAIR instaliran

Stupanj ventilacije	Značenje
automatska ventilacije (preporučeno)	Kontinuirano se mjeri relativna vlažnost istrošenog zraka, a volumni protok se prilagođava aktualnoj potrebi. Ova se postavka može koristiti tijekom čitave godine.
Nazivna ventilacija	Nazivna ventilacija je normalni rad pri normalnom opterećenju unutarnjeg zraka i normalnom broju osoba.
Smanjena ventilacija	Kako bi se manjila potrošnja energije, kod dulje odsutnosti treba odabrati smanjenu ventilaciju.
Povećana ventilacija	Kod povećanog opterećenja unutarnjeg zraka treba odabrati povećanu ventilaciju. Npr. kod povećanog broja osoba ili pri aktivnostima kako što je kuhanje, itd.
Intenzivna ventilacija (podesiva samo putem upravljačkih elemenata na proizvodu ili regulatoru)	Intenzivnu ventilaciju treba izabrati kod kratkotrajnog povećanog opterećenja. Intenzivna ventilacija aktivira se na 30 minuta, nakon toga proizvod se automatski vraća na ranije podešen način rada.

C Dojave statusa – Pregled



Napomena

Kako se tablica s kôdovima koristi za različite proizvode, postoji mogućnost da kôdovi nekih proizvoda nisu vidljivi.

Statuscode	Značenje
S.800 Element zašt. od smrz. je aktivan	Pri vanjskim temperaturama ispod $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ aktivira se element zaštite od smrzavanja kako bi se spriječilo smrzavanje proizvoda.
S.802 Rekuperacija topline je aktivna	Obilazni vod je zatvoren. Toplina se vraća preko izmjenjivača topline.
S.803 Rekuperacija topline nije aktivna	Obilazni vod je otvoren. Prostorije se pasivno hlade.
S.804 Rekuperacija topline 50%	Obilazni vod je poluotvoren. Prostorije se također pasivno hlade. Jedan dio volumena strujanja provodi izmjenjivač topline kako bi se spriječilo dovod hladnog zraka.
S.805 Automatski pogon	Prozračivanje prostorija ovisi o vlažnosti zraka u prostorijama. Što je veća vlažnost zraka, to je intenzivnije prozračivanje. Ako je opcionalni CO ₂ -osjetnik instaliran, tada će se u obzir uzeti CO ₂ -sadržaj.
S.806 Ručni pogon	Proizvod se pokreće na željenom stupnju ventilacije. Podešavanje se vrši putem upravljačkih elemenata na proizvodu, stupanjskim prekidačem ili opcionalnim regulatorom.
S.807 Intenziv. ventilacija	Intenzivna ventilacija je aktivirana.
S.808 Kalibracija	Kalibriranje je aktivirano.
S.809 Kontrolni program ili test osjetnika/aktuat je aktivan	Kontrolni program ili test osjetnika/aktuatora je aktiviran.
S.810 Dani izvan kuće su aktivni	Rad prilikom odsutnosti je aktiviran.
S.811 Zaštita vlažnosti je aktivna	Zaštita vlažnosti je aktivirana. Aktiviranje se djelomično vrši funkcijama rada u slučaju nužde.
S.812 Stand. zašt. od smrz. je aktivna	Standardna zaštita od smrzavanja je aktivirana. Ventilator dovodnog zraka se regulira na niži stupanj ovisno o vanjskoj temperaturi kako bi se spriječilo smrzavanja proizvoda.
S.813 Zaštita od blokade obilaznog voda je aktivna	Automatska zaštita od blokade obilaznog voda je aktivirana.
S.814 Intenzivno provjetravanje, naknadni rad	Nakon faze intenzivne ventilacije uvijek slijedi faza s nazivnom ventilacijom.
S.815 Sustav ISKLJ., aktivna zaštita od smrzavanja	Pri niskim temperaturama proizvod se isključuje kako bi se spriječilo smrzavanje proizvoda.

D Dojava za održavanje – Pregled

#	Dojava	Opis	Rad na održavanju	Interval	
1	M.801 Održavanje	Interval za održavanje proizvoda je prekoračen.	Održavanje proizvoda prepustite ovlaštenom serviseru	Barem jednom godišnje	
2	M.802 Učinkovitost sustava je ugrožena	Ugrožena je učinkovitost sustava.	Uspostava učinkovitosti sustava	Po potrebi	11

E Uklanjanje smetnji i grešaka

E.1 Uklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje
Nema tople vode, grijanje ostaje hladno, proizvod ne radi	Prekinut je mrežni napon/prekid opskrbe strujom	Pričekajte dok se ponovno ne uspostavi mrežni napon i proizvod se automatski upali (sve postavke su zadržane).
	Topla voda ili grijanje podešeni su na „isklj.“ / temperatura tople vode ili zadana temperatura podešene su prenisko	Uvjerite se da je aktiviran rad tople vode i/ili grijanja u regulatoru sustava. Podesite temperaturu tople vode u regulatoru sustava na željenu vrijednost.
	Zrak u sustavu grijanja	Odzračite grijača tijela U slučaju ponavljanja problema: obavijestite ovlaštenog servisera
	Zaštita od smrzavanja je aktivna (postoji mrežni napon)	– Provjerite je li na Live Monitor prikazano S.815. – Pričekajte dok se ne povisi vanjska temperatura (Proizvod se uključuje najkasnije 60 minuta nakon porasta temperature.). (Vanjska temperatura: > -3 °C)
Priprema tople vode je bez smetnji; grijanje ne prelazi u pogon	Nema zahtjeva za toplinom od strane regulatora	Ispitajte vremenski program na regulatoru i eventualno ga ispravite Provjerite sobnu temperaturu i po potrebi. korigirajte zadanu sobnu temperaturu („Upute za uporabu regulatora“)
Proizvod ima smanjeni protok zraka	Filtar je malo zaprljan	Očistite filtari.
	Filtar je jako zaprljan	Zamijenite filtari.
	Temperatura dovodnog zraka je preniska	Pričekajte dok se ne povisi temperatura dovodnog zraka. Proizvod počinje s normalnim radom. (Temperatura dovodnog zraka: > 10 °C)
	Vanjska temperatura je preniska	– Provjerite je li na Live Monitor prikazano S.812. – Pričekajte dok se ne povisi vanjska temperatura. Proizvod počinje s normalnim radom. (Vanjska temperatura: > -3 °C)
Proizvod s povećanom razinom zvuka	Filtar je malo zaprljan	Očistite filtre.
	Filtar je jako zaprljan	Zamijenite filtre.
Proizvod s lošim/neugodnim zrakom	Filtar je jako zaprljan	Zamijenite filtre.

Dodatak

E.2 Otklanjanje greške

Dojava	Mogući uzrok	Mjera
F.801 Zaštita od smrzav. nije osigurana	Izmjenjivač topline ja aktivan	▶ Pričekajte dok se ne povisi vanjska temperatura (Proizvod se uključuje najkasnije 60 minuta nakon porasta temperature.). Offset vanj. tem: > -3 °C
F.804 Temp. dovodnog zraka je preniska	Obilazni vod nije u funkciji/u kvaru	1. Pritisnite tipku za uklanjanje smetnji. – Pokušaj uklanjanja smetnji: ≤ 3 2. Ako ne možete ukloniti grešku uz pomoć pokušaja uklanjanja smetnji, obavijestite svog ovlaštenog servisera.
	Izmjenjivač topline nije u funkciji/ u kvaru	1. Pritisnite tipku za uklanjanje smetnji. – Pokušaj uklanjanja smetnji: ≤ 3 2. Ako ne možete ukloniti grešku uz pomoć pokušaja uklanjanja smetnji, obavijestite svog ovlaštenog servisera.